

| | |
|--|--|
| <p>Дата выпуска/ Issue Date: 02.07.15</p> | <p>Номер/ Issue No: 027-15-WSB</p> |
| <p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</p> <p><u>This Might Happen to you:</u> If</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Не рассмотреть все возможные опасные факторы и риски, связанные с участком работ; • Вы не знаете как безопасно покинуть небезопасную зону • You do not review all potential hazards and risks associated with the operations area. • You do not know how to safely escape from the hazardous zone |
| <p><u>Описание происшествия</u></p> <p>Сотрудник услышал рядом сильный шум выброса пара и решил эвакуироваться. Чтобы как можно быстрее покинуть рабочее место, он спрыгнул с 3-4 м вертикальной лестницы строительных лесов. Сотрудник получил травму в виде ушиба левого бедра, когда спрыгнул на землю и упал на бок. Сотруднику была оказана медицинская помощь в клинике</p> <p><u>Incident Description</u></p> <p>An employee heard a loud sound from a steam release nearby and proceeded to evacuate the area. In an effort to leave the work area as quickly as possible he jumped from a 3-4 m height off the scaffold ladder. This employee sustained an injury (contusion of the left hip) as he jumped to the ground and landed on his hip. The employee received medical treatment in the clinic.</p> | |
| <p><u>Что привело к происшествию</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Работник не смог определить все возможные опасные факторы в рабочей зоне, а также возможный выброс пара не приняли за опасный фактор. • Работник не учитывал действия персонала в случае аварийной ситуации. <p><u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Worker failed to identify all possible hazards in his work area and possible steam release was not considered as a hazard. • Worker was not aware of personnel actions need to follow in case of emergency situation. | |
| <p><u>Выводы/План действий</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Нужно улучшить умение работников находить опасные факторы. Они должны определять опасность в своей работе и находить возможные решение в непредвиденных ситуациях. • Этот опасный фактор должен быть включит в ознакомительную программу для новых работников. • В любых возможных аварийных ситуациях, весь персонал, работающий в рабочих зонах, должны сохранять спокойствие, достаточно хорошо оценить ситуацию и продумать пути безопасного выхода из возможной опасной зоны, чтобы не подвергнуть риску себя и других. <p><u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Need to improve hazard identification skill of personnel. They shall be able to identify hazard in their work area and find out possible solutions in case of emergency. • This item needs to be included in the training of new employees. • In case of any possible emergency situation, all employees working in operations area should not panic, assess the situation properly and think of the safe ways to escape from the potential hazard area to ensure they do not compromise their own safety and the safety of others. | |

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**